



# NOVATOP SWP

Kvality • Qualität • Qualities • Qualità • Calidades • Qualités • Jakości

NOVATOP 

# AGROP SWP

## OBSAH / INHALT / CONTENT / INDICE / ÍNDICE / SOMMAIRE / SPIS TREŚCI

### Smrk / Fichte / Spruce / Abete rosso / Abeto / Épicéa / Świerk

A .....	1
B .....	2
C .....	3
D .....	4

### Modřín / Lärche / Larch / Larice / Alerce / Mèlèze / Modrzew

A .....	5
B .....	6
C .....	7
D .....	8

### Jedle / Weißtanne / Silver fir / Abete bianco / Abeto blanco / Sapin blanc / Jodła srebrna

AB .....	9
----------	---

### Staré dřevo / Altholz / Old wood / Legno vecchio / Madera con pátina / Vieux bois / Stare drewno

1 A .....	10
4 A .....	11
4 B .....	12
4 C .....	13
5 AC .....	14
5 BC .....	15
5 BA .....	16
5 CA .....	17

### Kartáčování jemné / Leicht gebürstet / Fine brushing / Spazzolatura delicata / Cepillado fino / Brossage fin

/ Delikatne szczotkowanie .....	18
---------------------------------	----

### Kartáčování hrubé / Stark gebürstet / Coarse brushing / Spazzolatura grossolana / Cepillado grueso

/ Brossage grossier / Szczotkowanie zgrubne .....	19
---	----

### Sekání s jemným kartáčováním / Gehackt und gebürstet / Cutting with fine brushing / Taglio con spazzolatura delicata

/ Corte con cepillado fino / Découpe avec un brossage doux • Rąbanie z delikatnym szczotkowaniem .....	20
--	----



SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가운비 나무

A

CZ

- Severský smrk
- nejvyšší kvalita
- uzavřený povrch bez vyspravení
- malé suky
- lamely bez dřeně
- barevně jednotná
- broušená

DE

- Nordische Fichte
- höchste Qualität
- abgeschlossene Oberfläche ohne Ausdübelung
- kleine Äste
- Lamellen ohne Kernröhre
- gleichmäßige Farbe
- geschliffen

EN

- Northern spruce
- top quality
- filled-in surface without repairs
- small knots
- lamellas without gaps
- stable colour
- sanded

IT

- Abete nordico
- la più alta qualità
- superficie chiusa senza ritocchi
- piccoli nodi
- midollo
- colorazione uniforme
- levigato

ES

- Abeto del Norte
- calidad superior
- superficie cerrada sin retoque
- nudos pequeños
- láminas sin médula
- color uniforme
- lijado

FR

- Épicéa nordique
- qualité supérieure
- surface lisse sans réparation
- petits nœuds
- lamelles sans moelle
- couleur homogène
- poncé

PL

- Świerk północny
- najwyższa jakość
- powierzchnia zamknięta bez poprawiania
- małe sęki
- lamel bez rdzeni
- kolorystycznie jednolita
- szlifowana



SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가문비 나무

**B**

**CZ**

- Nábytkářská kvalita
- vyspravené suky z větví rozdílných velikostí
- uzavřená, vytmelená
- bez zabarvení
- prakticky bez dřené
- broušená

**DE**

- Möbelqualität
- ausgedübelte Äste von Ästen unterschiedlicher Größen
- mit Füllstoff geschlossen
- ohne Verfärbungen
- praktisch kernröhrenfrei
- geschliffen

**EN**

- Furniture quality
- knotholes repaired with branches of various sizes
- wood putty to fill the gaps
- without colour
- minimal gaps in core
- sanded

**IT**

- Qualità per mobili
- ritoccato con nodi presi da rami di varie grandezze
- chiuso, stuccato
- senza colorazione
- midollo
- levigato

**ES**

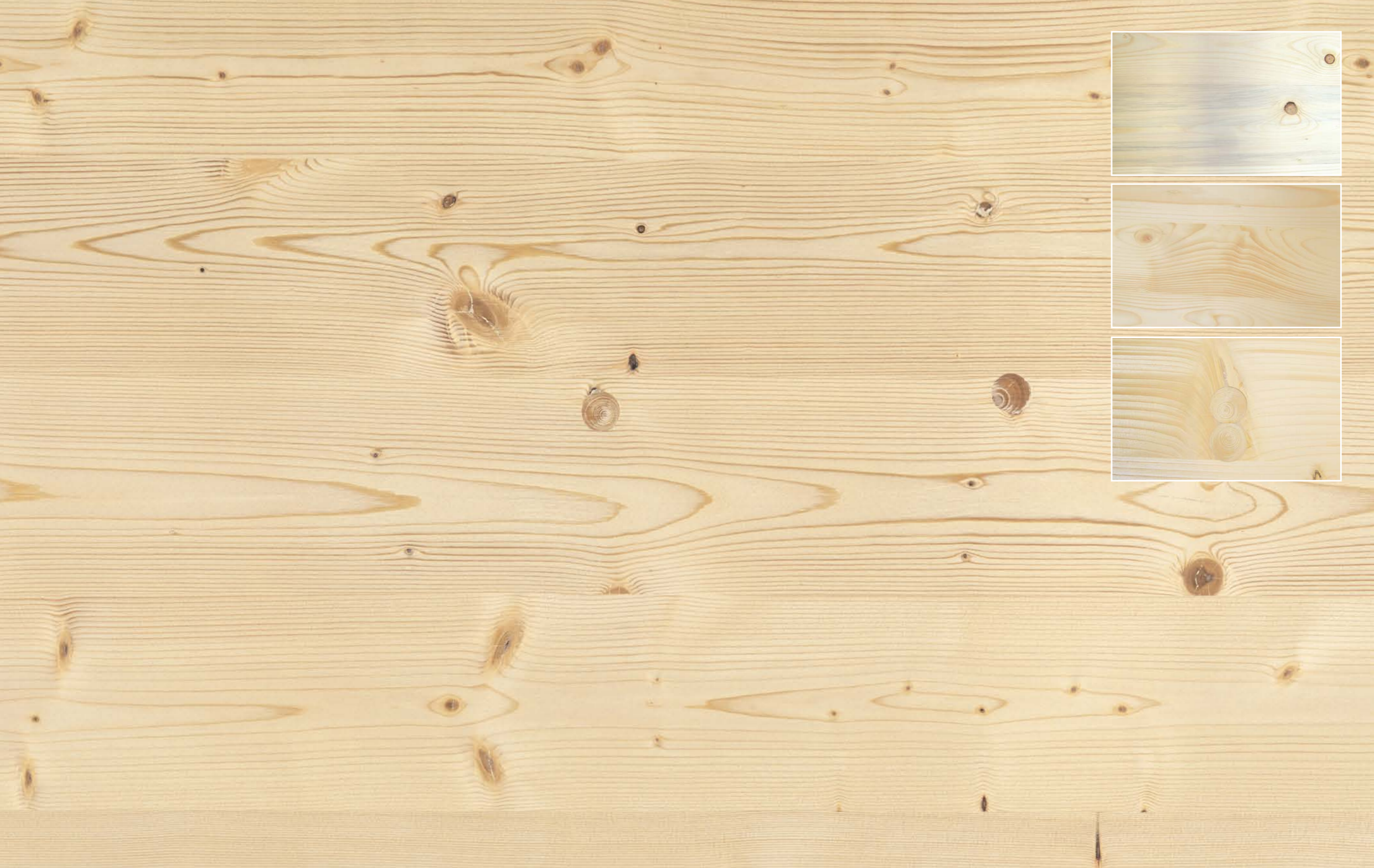
- Calidad para muebles
- nudos retocados de ramas de varios tamaños
- cerrado, enmasillado
- sin coloración
- prácticamente sin médula
- lijado

**FR**

- Qualité „meubles“
- nœuds réparés à partir de branches de différentes tailles
- surface lisse, mastiqué
- sans coloration
- presque sans moelle
- poncé

**PL**

- Jakość meblowa
- naprawione sęki z gałęzi o różnych wielkościach
- zamknięta, wykitowana
- bez zabarwień
- praktycznie bez rdzeni
- szlifowana



SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가문비 나무

CZ

- Nepohledová kvalita
- vyspravené suky větší velikosti
- uzavřená, vytmelená
- broušená

DE

- Nicht-sichtbar Qualität
- größere ausgedübelte Äste
- mit Füllstoff geschlossen
- geschliffen

EN

- Non-visible quality
- repaired knots of larger size
- wood putty to fill the gaps
- sanded

IT

- Qualità non a vista
- nodi più grandi ritoccati
- chiuso, stuccato
- levigato

ES

- Calidad no visual
- nudos de tamaños más grandes retocados
- cerrado, enmasillado
- lijado

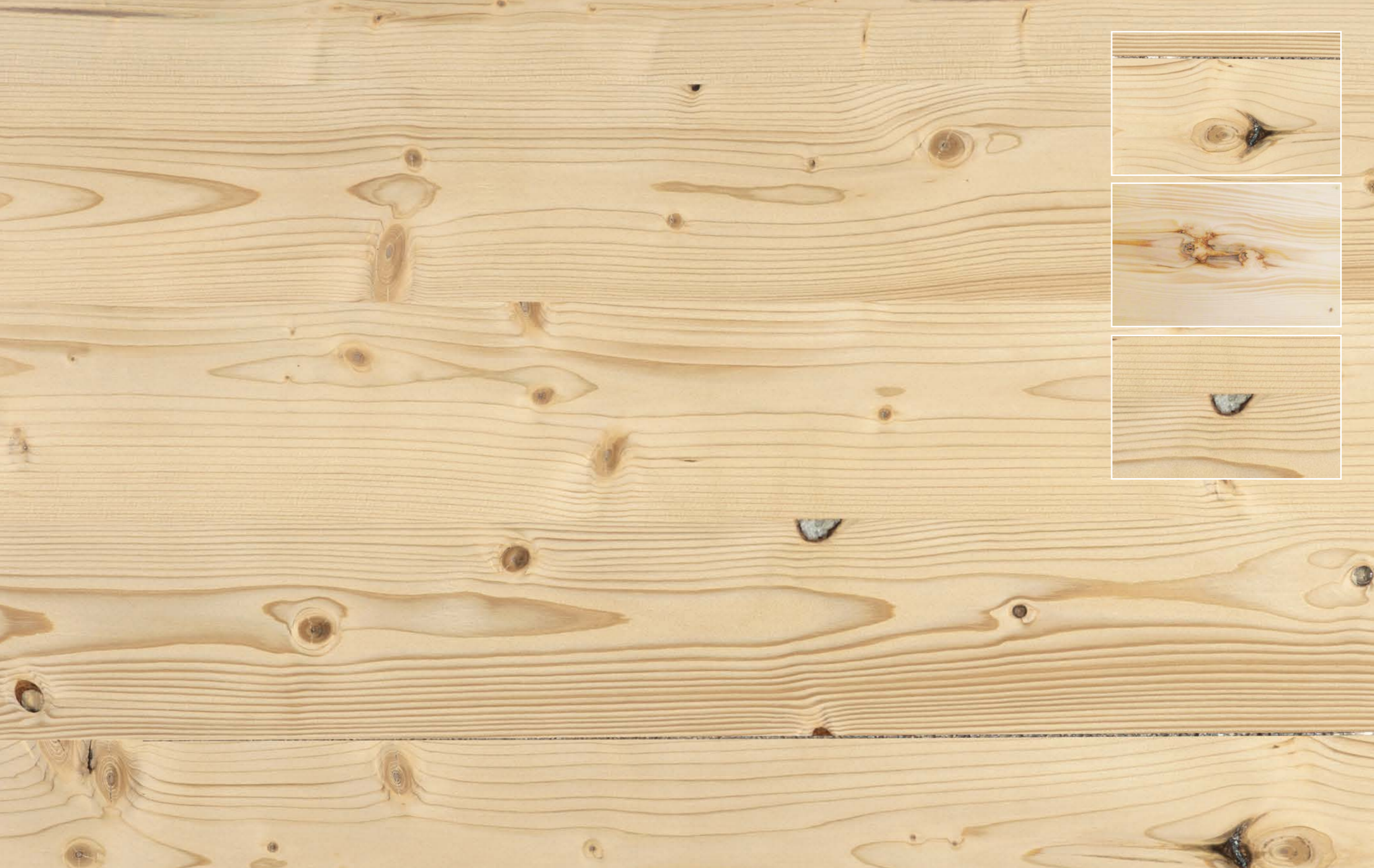
FR

- Qualité non visible
- noeuds plus importants réparés
- surface lisse, mastiqué
- poncé

PL

- Jakość niewizualna
- obrobione sęki o większej wielkości
- zamknięta, wykitowana
- szlifowana

C



SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가문비 나무

D

CZ

- Nepohledová kvalita
- nevyspravená
- vypadané suky
- mezery mezi lamelami
- broušená

DE

- Nicht-sichtbar Qualität
- nicht ausgedübelt
- ausgefallene Äste
- Fugen zwischen den Lamellen
- geschliffen

EN

- Non-visible quality
- without repairs
- knot holes may be present
- gaps between lamellas
- sanded

IT

- Qualità non a vista
- senza ritocchi
- nodi cadenti
- spazi tra le lamelle
- levigato

ES

- Calidad no visual
- sin retoque
- nudos pequeños caídos
- huecos entre láminas
- lijado

FR

- Qualité non visible
- sans réparation
- nœuds sautés
- espaces possibles entre les lames
- poncé

PL

- Jakość niewizualna
- nienaprawione
- wypadnięte sęki
- szczeliny pomiędzy lamelami
- szlifowana



MODŘÍN

LÄRCHE • LARCH • LARICE • ALERCE • MÉLÈZE • MODRZEW • MACESÉN • ZAD • カラマツ • 낙엽송

A

CZ

- Sibiřský modřín
- nejvyšší kvalita
- uzavřený povrch bez vyspravení
- lamely bez dřevě
- barevně jednotná
- broušená

DE

- Sibirische Lärche
- höchste Qualität
- abgeschlossene Oberfläche ohne Ausdübelung
- Lamellen ohne Kernröhre
- gleichmäßige Farbe
- geschliffen

EN

- Siberian Larch
- top quality
- filled-in surface without repairs
- lamellas without Gaps
- stable colour
- sanded

IT

- Larice siberiano
- la più alta qualità
- superficie chiusa senza ritocchi
- midollo
- colorazione uniforme
- levigato

ES

- Alerce de Siberia
- calidad superior
- superficie cerrada sin retoque
- láminas sin médula
- color uniforme
- lijado

FR

- Mélèze de Sibérie
- qualité supérieure
- surface lisse sans réparation
- lamelles sans moelle
- couleur homogène
- poncé

PL

- Modrzew syberyjski
- najwyższa jakość
- powierzchnia zamknięta bez poprawiania
- lamele bez rdzeni
- kolorystycznie jednolita
- szlifowana



MODŘÍN

LÄRCHE • LARCH • LARICE • ALERCE • MÉLÈZE • MODRZEW • MACESÉN • ZAD • カラマツ • 낙엽송

**B**

**CZ**

- Sibiřský modřín
- pohledová kvalita
- vyspravené suky z větví rozdílných velikostí
- uzavřená, vytmelená
- bez zbarvení
- prakticky bez dřevě
- broušená

**DE**

- Sibirische Lärche
- sichtbar Qualität
- ausgedübelte Äste von Ästen unterschiedlicher Größen
- mit Füllstoff geschlossen
- ohne Verfärbungen
- praktisch kernröhrenfrei
- geschliffen

**EN**

- Siberian Larch
- visible quality
- knotholes repaired with branches of various sizes
- wood putty to fill the gaps
- without colouring
- minimal gaps in core
- sanded

**IT**

- Larice siberiano
- qualità a vista
- ritoccato con nodi presi da rami di varie grandezze
- chiuso, stuccato
- senza colorazione
- midollo
- levigato

**ES**

- Alerce de Siberia
- calidad visual
- nudos retocados de ramas de varios tamaños
- cerrado, enmasillado
- sin coloración
- prácticamente sin médula
- lijado

**FR**

- Mélèze de Sibérie
- qualité visible
- nœuds réparés à partir de branches de différentes tailles
- surface lisse, mastiqué
- sans coloration
- presque sans moelle
- poncé

**PL**

- Modrzew syberyjski
- jakość wizualna
- obrobione sęki z gałęzi
- zamknięta, wykitowana
- bez zabarwień
- praktycznie bez rdzeni
- szlifowana





MODŘÍN

LÄRCHE • LARCH • LARICE • ALERCE • MÉLÈZE • MODRZEW • MACESÉN • ZAD • カラマツ • 낙엽송

CZ

- Nepohledová kvalita
- vyspravené suky větší velikosti
- uzavřená, vytmelená
- broušená

DE

- Nicht-sichtbar Qualität
- größere ausgedübelte Äste
- mit Füllstoff geschlossen
- geschliffen

EN

- Non-visible quality
- repaired knots of larger size
- wood putty to fill the gaps
- sanded

IT

- Qualità non a vista
- nodi più grandi ritoccati
- chiuso, stuccato
- levigato

ES

- Calidad no visual
- nudos de tamaños más grandes retocados
- cerrado, enmasillado
- lijado

FR

- Qualité non visible
- noeuds plus importants réparés
- surface lisse, mastiqué
- poncé

PL

- Jakość niewizualna
- obrobione sęki o większej wielkości
- zamknięta, wykitowana
- szlifowana



MODŘÍN

LÄRCHE • LARCH • LARICE • ALERCE • MÉLÈZE • MODRZEW • MACESÉN • ZAD • カラマツ • 낙엽송

D

CZ

- Nepohledová kvalita
- nevyspravená
- vypadané suky
- mezery mezi lamelami
- broušená

DE

- Nicht-sichtbar Qualität
- nicht ausgedübelt
- ausgefallene Äste
- Fugen zwischen den Lamellen
- geschliffen

EN

- Non-visible quality
- without repairs
- knot holes may be present
- gaps between lamellas
- sanded

IT

- Qualità non a vista
- senza ritocchi
- nodi cadenti
- spazi tra le lamelle
- levigato

ES

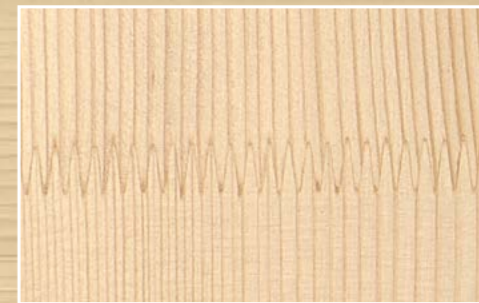
- Calidad no visual
- sin retoque
- nudos pequeños caídos
- huecos entre láminas
- lijado

FR

- Qualité non visible
- sans réparation
- nœuds sautés
- espaces possibles entre les lames
- poncé

PL

- Jakość niewizualna
- nienaprawione
- wypadnięte sęki
- szczeliny pomiędzy lamelami
- szlifowana



JEDLE

WEISSTANNE • SILVER FIR • ABETE BIANCO • ABETO BLANCO • SAPIN BLANC • JODŁA SREBRNA • ヨーロッパモミ • 전나무

**AB**

**CZ**

- Uzavřený povrch bez vyspravení
- bez suků
- cinkované svrchní lamely
- lamely bez dřevě
- barevně jednotná
- broušená

**DE**

- Abgeschlossene Oberfläche ohne Ausdübelung
- ohne Äste
- gezinkte Oberlamellen
- Lamellen ohne Kernröhre
- gleichmäßige Farbe
- geschliffen

**EN**

- Filled-in surface without repairs
- no knots
- lamella finger joints visible
- lamellas without gaps
- stable colour
- sanded

**IT**

- Superficie chiusa senza ritocchi
- senza nodi
- attacco F-J nelle lamelle esterne
- lamelle senza midollo
- colorazione uniforme
- levigato

**ES**

- Superficie cerrada sin retoque
- sin nudos
- láminas superficiales unidas con ensambladura solapada
- láminas sin médula
- color uniforme
- lijado

**FR**

- Surface lisse sans réparation
- sans nœuds
- couche supérieure de lamellé-collé
- lamelles sans moelle
- couleur homogène
- poncé

**PL**

- Zamknięta powierzchnia bez obróbki
- bez sęków
- wierzchnie lamele ze złączami wieloklinowymi
- lamele bez rdzeni
- kolorystycznie jednolita
- szlifowana



SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가문비 나무

1 A

Staré dřevo • Altholz • Old wood • Legno vecchio • Madera con pátina  
Vieux bois • Stare drewno



SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가문비 나무

**4 A**

Staré dřevo • Altholz • Old wood • Legno vecchio • Madera con pátina  
Vieux bois • Stare drewno

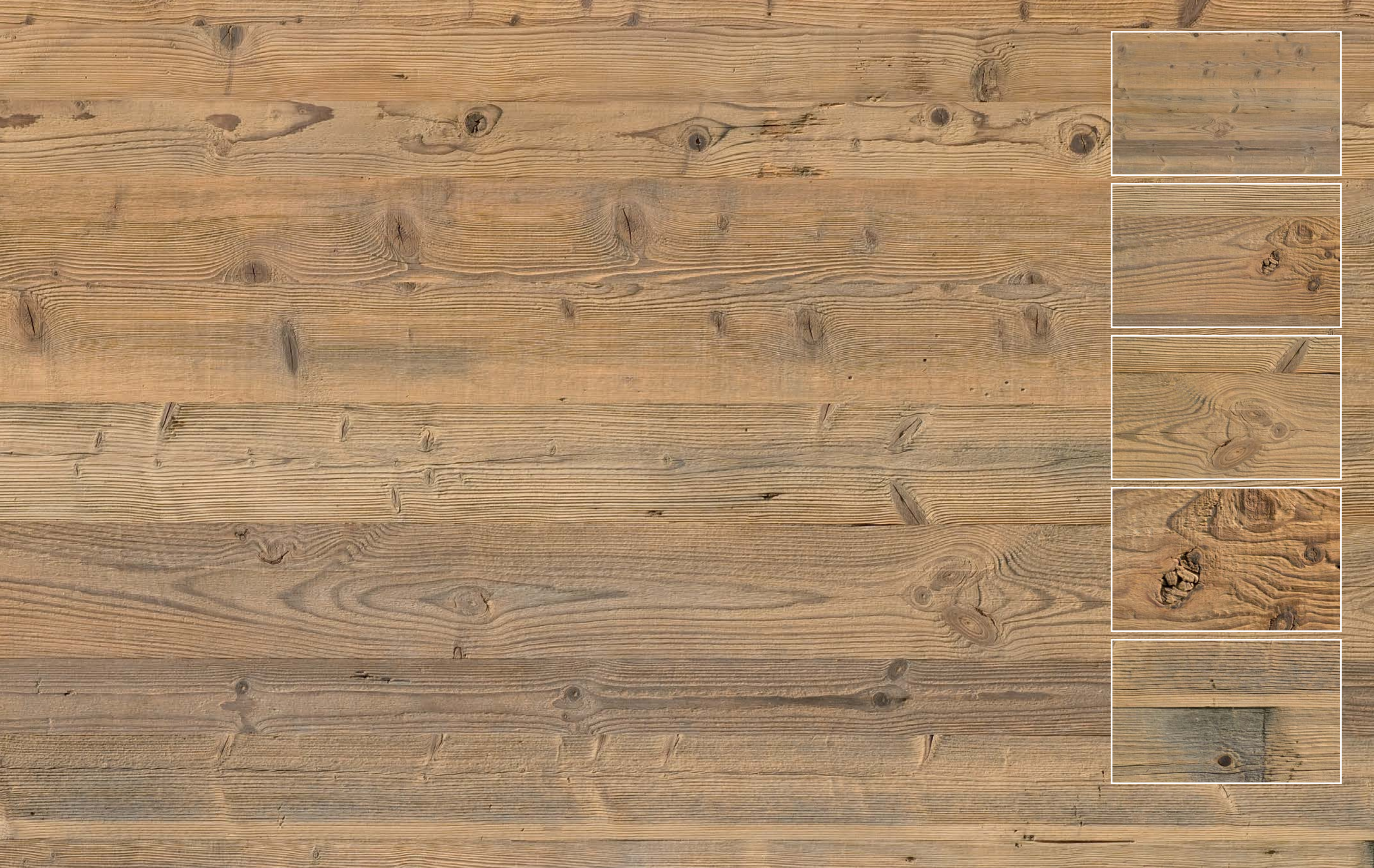


SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가문비 나무

**4 B**

Staré dřevo • Altholz • Old wood • Legno vecchio • Madera con pátina  
Vieux bois • Stare drewno

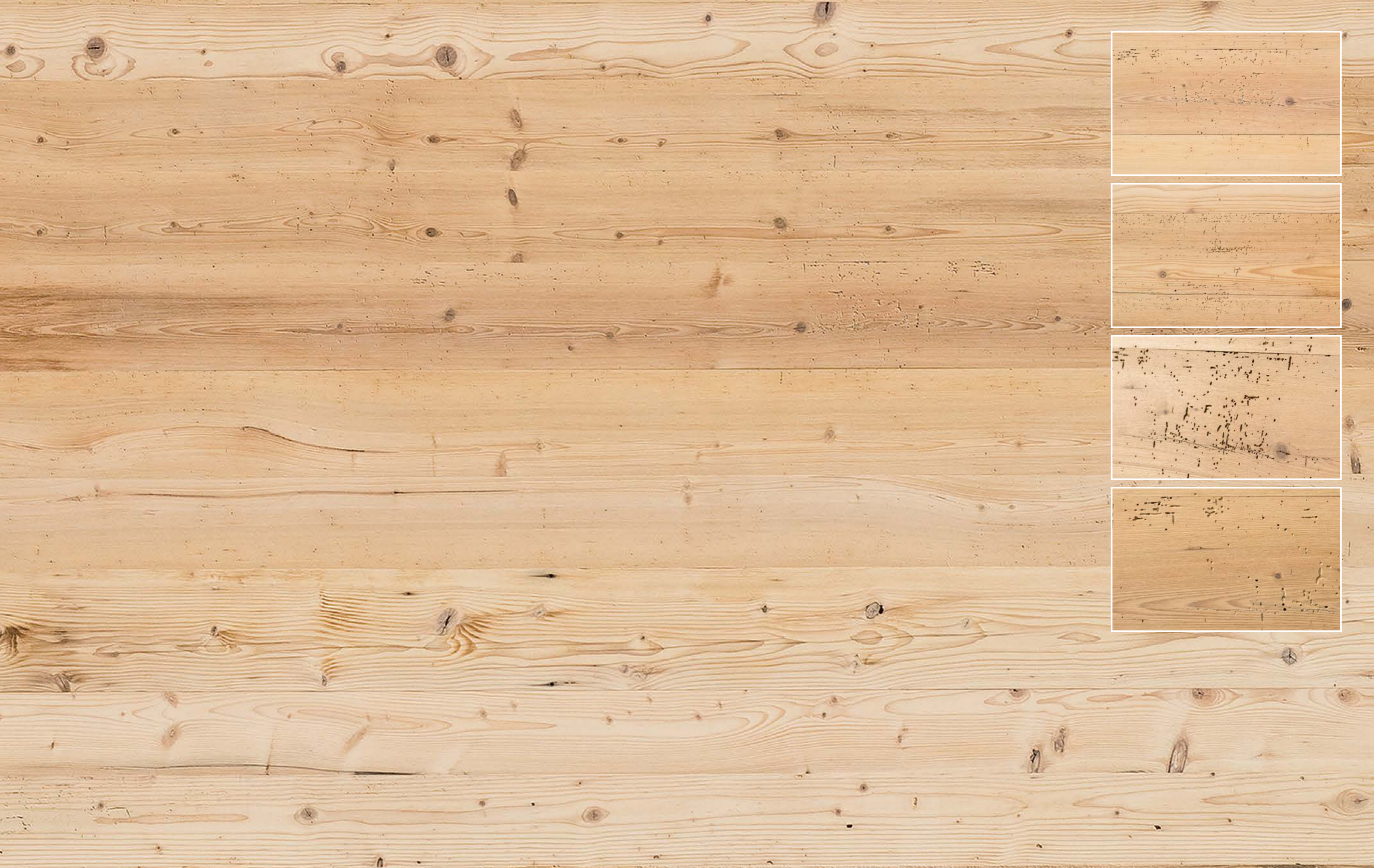


SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가문비 나무

4C

Staré dřevo • Altholz • Old wood • Legno vecchio • Madera con pátina  
Vieux bois • Stare drewno



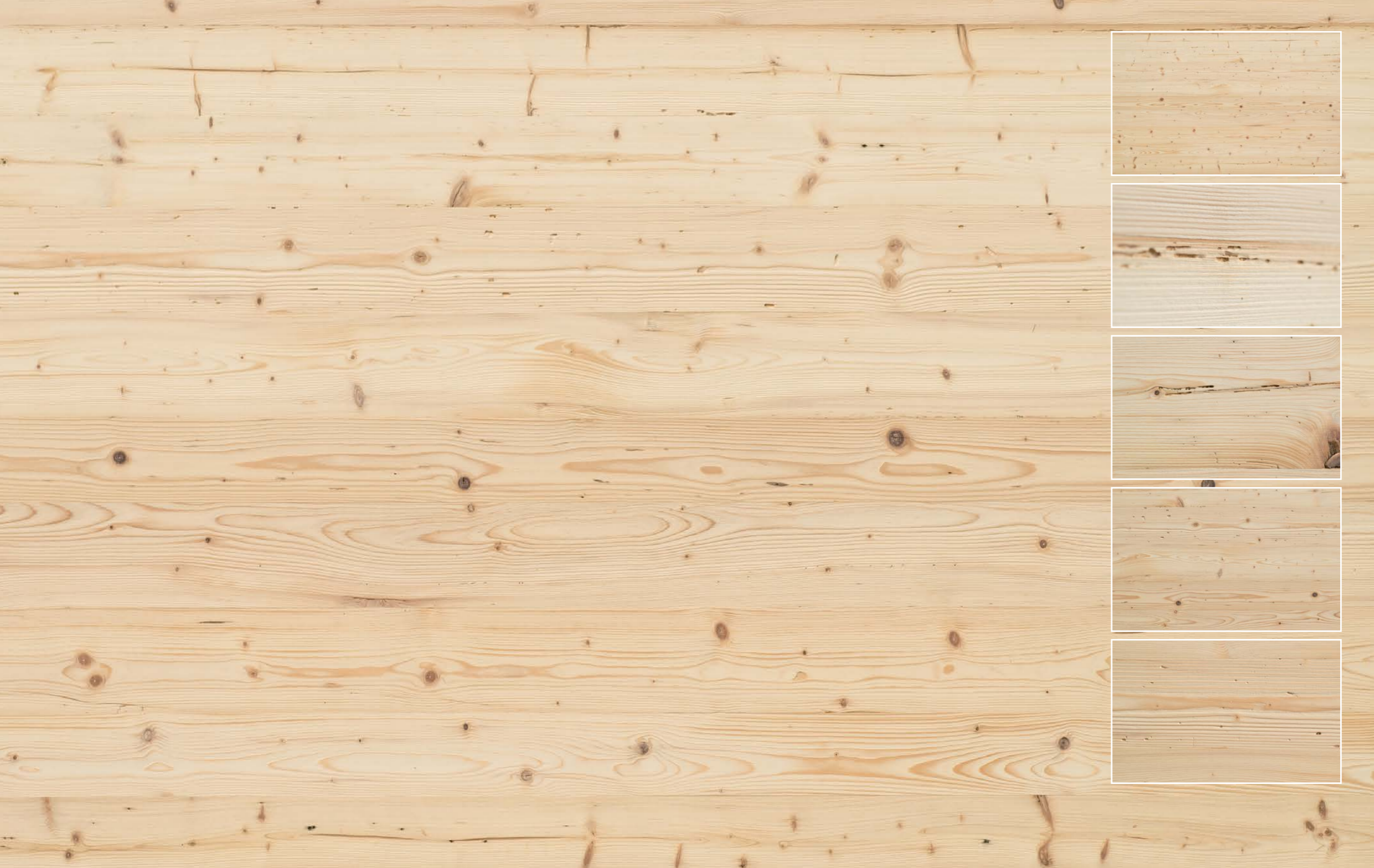
SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가문비 나무

**5 AC**

Staré dřevo • Altholz • Old wood • Legno vecchio • Madera con pátina  
Vieux bois • Stare drewno



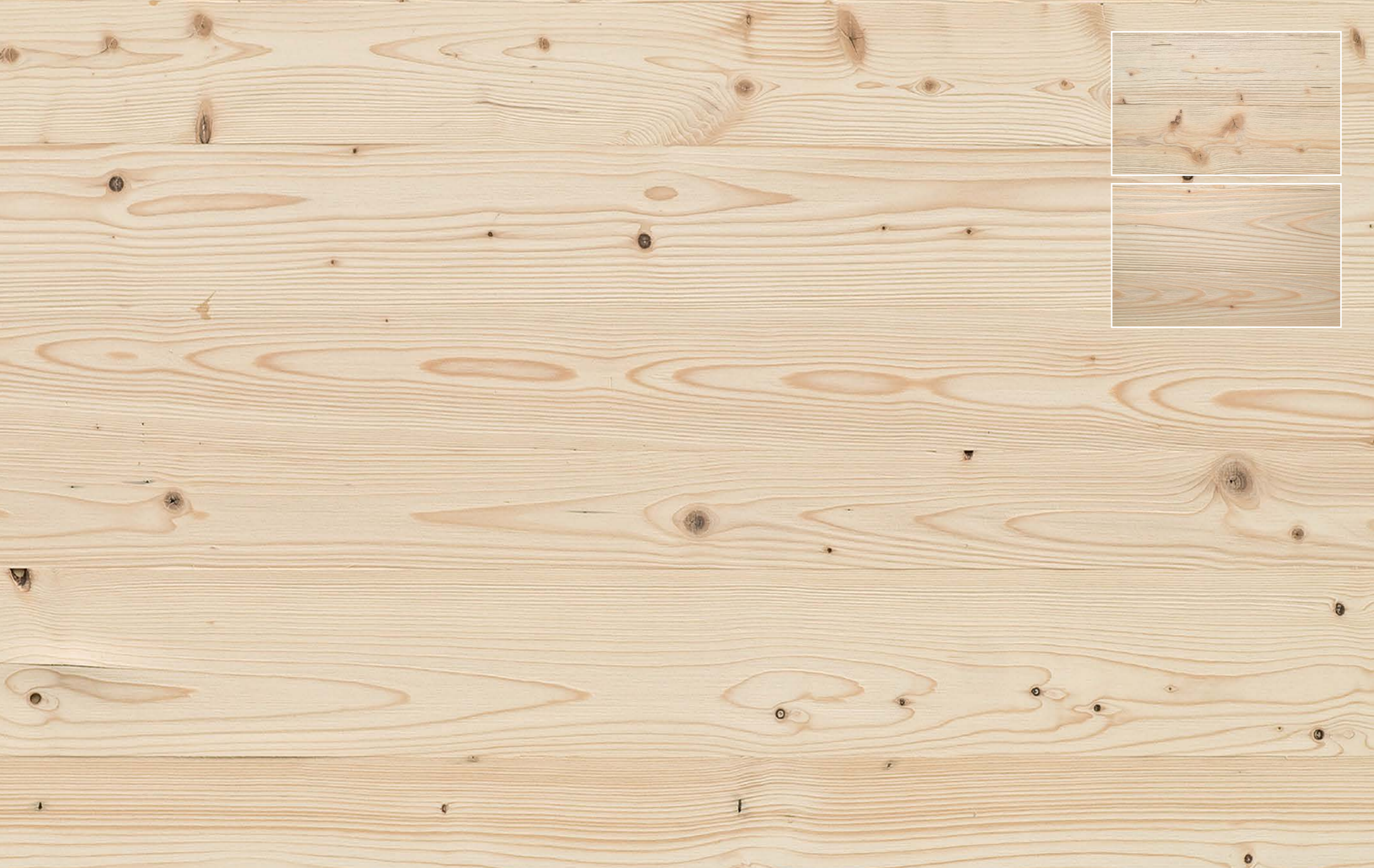


SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가문비 나무

**5 BC**

Staré dřevo • Altholz • Old wood • Legno vecchio • Madera con pátina  
Vieux bois • Stare drewno



SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가문비 나무

**5 BA**

Staré dřevo • Altholz • Old wood • Legno vecchio • Madera con pátina  
Vieux bois • Stare drewno



SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK • SMREKA • MOLID • トウヒ • 가문비 나무

**5 CA**

Staré dřevo • Altholz • Old wood • Legno vecchio • Madera con pátina  
Vieux bois • Stare drewno



SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK

Kartáčování jemné • Leicht gebürstet • Fine brushing

Spazzolatura delicata • Cepillado fino

Brossage fin • Delikatne szczotkowanie



SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK

Kartáčování hrubé • Stark gebürstet • Coarse brushing

Spazzolatura grossolana • Cepillado grueso

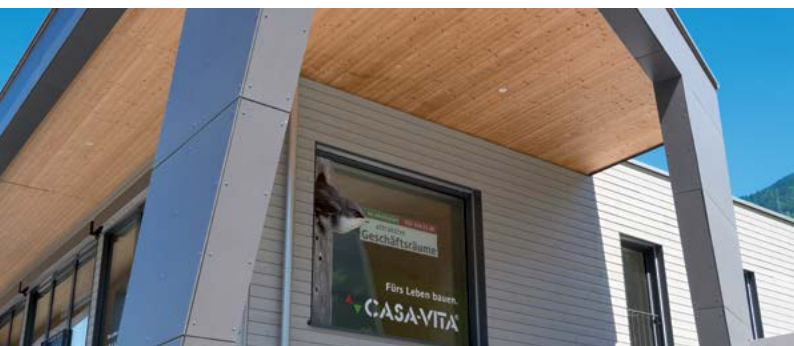
Brossage grossier • Szczotkowanie zgrubne



SMRK

FICHTE • SPRUCE • ABETE ROSSO • ABETO • ÉPICÉA • ŚWIERK

- Sekání s jemným kartáčováním • Gehackt und gebürstet
- Cutting with fine brushing • Taglio con spazzolatura delicata
  - Corte con cepillado fino • Découpe avec un brossage doux
  - Rąbanie z delikatnym szczotkowaniem



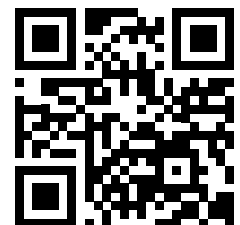
[www.novatop-system.cz](http://www.novatop-system.cz)

**Výrobce: AGROP NOVA a.s.**  
 Ptnský Dvůrek 99  
 798 43 Ptení  
 Česká republika  
 tel.: +420 582 319 235  
 novatop@agrop.cz  
 novatop-system.cz  
 novatopcz

Certifikáty výrobce:



Jsme členy a partnery:



Technická dokumentace a certifikáty ke stažení na [www.novatop-system.cz](http://www.novatop-system.cz)